

PONENTES

Boris PETERLIN es el responsable del programa "Paz" de Caritas Croacia y formador de "Constructores de Paz" en varios países europeos. Es igualmente, uno de los animadores de las plataformas de asociaciones croatas, de centros y movilizaciones a favor de la paz y la reconciliación. El trabaja con los Franciscanos en favor de la paz, y con diversas instituciones croatas e internacionales que trabajan por la paz.

Valon CANHASI, albanés de Kosovo, es coordinador de Caritas Kosovo del programa "Desarrollo de la Sociedad Civil y Construcción de la Paz" en Mitrovica, ciudad de Kosovo dividida en dos desde 1999 (serbios en el norte de la ciudad y albaneses en el sur). En una sociedad marcada por la fractura de comunidades, Caritas promueve el dialogo ante las asosiasiones albaneses, serbias y de otro origen comunitario que tengan objetivos similares. Solicitada por las asosiasiones, Caritas les ayuda a favorecer las relaciones entre los actores de la región, les ayuda con sus tramites educativos y acciones institucionales.

Solange KONE viene de la Costa de Marfil, es la responsable de un proyecto de apoyo sanitario para los desplazados por la guerra en la region de Yamoussoukro. En este marco y en red con varias asosiasiones, numerosas acciones de reconciliación entre las comunidades han sido establecidas en los pueblos acogida de la región.

Ella tambien es fundadora del Foro Nacional de la Lucha contra la Deuda y la Pobreza, en donde se promueve el papel de una sociedad civil no-partidista en el proceso de la paz. Ella promueve debates y la sensibilización ante las autoridades nacionales e internacionales.

MODERADOR :

Antoine SONDAG

Secours Catholique - Caritas France

SPEAKERS

Boris PETERLIN is responsible of the « Peace » programme of Caritas Croatia and trainor of « peace builders » in various european countries. He is also one of the animators of Croatian platforms of associations, centres and peace and reconciliation movements. By virtue of this last activity, he is working with the Franciscans for peace and with various Croatian and international institutions for peace.

Valon CANHASI, Albanese from Kosovo, is the coordinator of Caritas Kosovo for the programme « Development of the civil society and peace building » in Mitrovica, a town divided into two parts since 1999 (Serbs in the northern part of the town and Albanese in the Southern part). In a society affected by the separation of the communities, Caritas is promoting the dialogue among Albanese, Serbian and other minority associations sharing similar objectives. Solicited by these associations, Caritas is helping them to promote synergies among the local actors, their educative steps and their institutional actions.

Solange KONE comes from Ivory Coast and is responsible of a sanitary project for displaced persons due to the war in the Yamoussoukro region. In this frame and through a network of associations, several actions of reconciliation among the communities are implemented in the villages of the region.

She is also the founder of the National Forum fighting against Debt and Poverty, which is promoting the role of a non partisan civil society in the peace process. She is leading debates as well as advocacy campaigns to the national and international authorities.

FACILITATOR :

Antoine SONDAG

Secours Catholique - Caritas France

INTERVENANTS

Boris PETERLIN est responsable du programme "Paix" de Caritas Croatie et formateur de "constructeurs de paix" dans différents pays européens. Il est également l'un des animateurs des plate formes croates d'associations, centres, et mouvements pour la paix et la réconciliation. A ce titre, il travaille avec les Franciscains pour la paix, et avec diverses institutions croates et internationales pour la paix.

Valon CANHASI, Albanais du Kosovo, est coordinateur de Caritas Kosovo pour le programme "Développement de la société civile et construction de la paix" à Mitrovica, ville du Kosovo coupée en deux depuis 1999 (Serbes au Nord de la ville, Albanais au Sud). Dans une société marquée par la fracture entre communautés, Caritas promeut le dialogue entre associations albanaises, serbes et d'autres origines communautaires ayant des objectifs similaires. Sollicitée par ces associations, Caritas les aide à favoriser des synergies entre acteurs locaux, leurs démarches éducatives et leurs actions institutionnelles.

Solange KONE vient de Côte d'Ivoire. Elle est responsable d'un projet d'appui sanitaire aux déplacés de guerre dans la région de Yamoussoukro. Dans ce cadre et en réseau avec plusieurs autres associations, de nombreuses actions de réconciliation intercommunautaires sont menées dans les villages d'accueil de la région.

Elle est aussi fondatrice du Forum National de lutte contre la Dette et la Pauvreté, au sein duquel est promu le rôle d'une société civile non partisane dans le processus de paix. Elle mène des débats de fond et un plaidoyer auprès des autorités nationales et internationales.

ANIMATEUR :

Antoine SONDAG

Secours Catholique - Caritas France



Centre de recherche et d'information sur le développement



PORTO ALEGRE

29.01.2005 – G 221

Experiencias de resistencia no-violenta en los países en conflicto

Seminario 694

Sabado, 29 Enero 2005 / 8.30 – 11.30 / Sala G.221

Non-violent resistance experiences in the countries in conflict situation

Seminar 694

Saturday, January 29th 2005 / 8.30 AM – 11.30 AM / Room G.221

Expériences de résistance non-violente dans les pays en conflits

Séminaire 694

Samedi 29 janvier 2005 / 8h30 – 11h30 / salle G.221

EXPERIENCIAS DE RESISTENCIA NO-VIOLENTA EN LOS PAISES EN CONFLICTO

Estamos saliendo de un siglo de guerras, de totalitarismo, de genocidios... nos atrevemos a pensar que la violencia bárbara domina inevitablemente las relaciones entre el pueblo y el Estado.

Sin embargo, en ese siglo de asesinatos masivos y crímenes, nace también una nueva fuerza : la no-violencia. Desde los cuatro rincones del mundo se han desarrollado luchas no-violentas, a menudo luchas populares, contra las dictaduras, contra los poderes opresivos, luchas a favor de los derechos humanos, la libertad y la democracia. Tanto hombres, como mujeres, grupos y comunidades estuvieron de acuerdo para decir NO a la violencia ; para establecer actos de reconciliación con aquellos que pudieran estar tentados por la venganza ; para comprenderse y para buscar la justicia, la verdad y la democracia. Ellos han creado otra manera de luchar.

La no-violencia tiene una historia que conocemos muy poco. En ella hay victorias que no llamaron la atención que merecían. La memoria de la no-violencia es necesaria para aprender las lecciones del pasado, para que la historia no se repita con el mismo séquito de destrucciones y masacres. Otra manera de hacer la política es posible.

NON-VIOLENT RESISTANCE EXPERIENCES IN THE COUNTRIES IN CONFLICT SITUATION

We have just come out from a century of wars, of totalitarianism, of genocides...and we might think that barbarous violence unavoidably rules the relations between the nations and the States.

However, a new power was born during this century made of mass murders and crimes: non-violence. The world over, non violent struggles, often popular ones, have been developed against dictatorships, oppressive governments, and fighting for the human rights, freedom and democracy. Men, women, groups and communities found the energy to say « NO » to violence, to make concrete actions of reconciliation side by side with people who can be tempted by revenge, to pronounce comprehensive speeches and search at the same time for justice, truth and democracy. They have found out another way to fight.

Non-violence has a history, but which remains widely unknown. This movement won victories, but these did not bring the attention they deserved. The memory of non-violence is required in order to remember the lessons of the past and to avoid the repetitions of massacres and of destructions. Another way to make politics is possible.

EXPERIENCES DE RESISTANCE NON-VIOLENTE DANS LES PAYS EN CONFLITS

Nous sortons d'un siècle de guerres, de totalitarisme, de génocides...et nous risquons de penser que la violence barbare domine inévitablement les relations entre les peuples et les Etats.

Et pourtant, dans ce siècle de meurtres de masse et de crimes, est née aussi une force nouvelle : la non-violence. Aux quatre coins du monde se sont développées des luttes non-violentes, souvent populaires, contre les dictatures, les pouvoirs oppressifs, pour les droits humains, la liberté et la démocratie. Des hommes, des femmes, des groupes, des communautés ont trouvé l'énergie de dire "NON" à la violence, de poser des actes de réconciliation aux côtés de ceux qui peuvent être tentés par la revanche, de prononcer des paroles de compréhension tout en recherchant la justice, la vérité et la démocratie. Ils ont inventé une autre façon de lutter.

La non-violence a une histoire, mais celle-ci reste largement méconnue. Elle a remporté des victoires mais celles-ci n'ont pas attiré l'attention qu'elles méritaient. La mémoire de la non violence est nécessaire pour retenir les leçons du passé, pour que l'histoire ne se répète pas avec son cortège de destructions et de massacres. Une autre façon de faire de la politique est possible.